



The Asian Classics Institute



Diamond Mountain University

Soaring to the Top of the Sky:
Guidelines for a Spiritual Community

Class Five:

Planting the Seeds for the Highest Achievements



Planting the Seeds for the Highest Achievements

❧Vow Number Seven ❧

❧Speaking a Lie ❧

༩ ལྷན་དུ་སྐྱོ་ཞེས་པ་ལ་བཞི། གཞིའི་ཡན་ལག་ལ་གསུམ། གང་གིས་སྐྱོ་བའི་རྟེན་སྲུང་
བཞིན། གང་ལ་སྐྱོ་བའི་ཡུལ་མི་ཡིན་པ་སྐྱོ་ཤེས་པ། དོན་གོ་བ། ཤེས་པ་རང་བཞིན་དུ་
གནས་པ། མ་ནིང་དང་མཚན་གཉིས་པ་མ་ཡིན་པ། ཐ་སྐྱད་ལྔ་དང་ལྔན་པ། ལུས་ཐ་
མལ་དུ་གནས་པ། རང་ལས་རྒྱུད་ཐ་དད་པ་སྟེ། ཚོས་བདུན་ལྔན་ལོ།།

The vow known as “speaking a lie” has four parts. The branch of foundation has three parts. The transgressor, meaning the person who is speaking the words, is the same as before [a novice monk or nun]. The person to whom he or she is speaking must be a human, having the five traits: they must know how to speak and understand the meaning of speech; they must be sane; and they must not be a neuter or hermaphrodite. That person must be in an ordinary body, and must be a person separate from you. They must have these seven qualities.

དངོས་པོ་གང་སྐྱོ་བའི་མི་ཚོས་སྐྱོ་མ་ཡིན་ཏེ། འདོད་ཁམས་ལས་འདས་པ་བསམ་གཏན་དང་པོ་
ཡན་ཆད་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སའི་བར་གྱིས་བསྐྱུས་པའི་འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་

ཡོན་ཏན་གང་ཡང་རུང་བའོ།།

What is it that you say? What you lie about is the highest of human achievements, which is to say any worldly or transcendent spiritual quality which is subsumed by all the levels which are beyond the desire realm; that is to say from the first form-realm level on up to the level of Buddhahood.

བསམ་པ་ལ་གཉིས། འདུ་ཤེས་སྤྱི་དང་བྱེ་བྲག་མ་འཁྲུལ་པའོ།། ཀུན་སྐོང་ནི་འདུ་ཤེས་
བསྐྱར་ཏེ་མི་ཚོས་སྐྱེ་མ་ཐོབ་པར་སྐྱར་འདོད་དང་གཞན་གྱིས་སྐྱས་བའི་ཚིག་དང་དུ་ལེན་པར་འདོད་པ་
རྒྱན་མ་ཆད་པའོ།།

There are two parts to state of mind. For recognition, you are unmistakable [about not having achieved those spiritual qualities] both in a general way and in the specifics. As for intention, first you frame the opposite thought in your mind, and then you have a sustained desire to either claim that you have reached this high spiritual state, or you have a sustained desire to concur with someone else when they make that claim about you.

སྐྱོར་བ་ངག་ཡན་ལག་ལྔ་ལྔ་ཏེ། ངག་ཡིན་པ། རང་གི་ཡིན་པ། བདག་ཉིད་དང་
འབྲེལ་པ། མ་ཞོར་བར་སྐྱས་པ། གསལ་པོར་སྐྱས་པའོ།། དེས་མི་ཡི་ཚོས་སྐྱེ་མ་ཐོབ་
པར་སྐྱབ་པར་རྩོམ་པའོ།། གཞན་གྱིས་སྐྱས་པའི་ཚིག་དང་དུ་ལེན་པར་རྩོམ་པའི།།

The undertaking is when you speak. The speech should possess five qualities: It should be spoken out loud. It should be your own words. It should be connected to you. You say what you intended to say. You say it clearly. Using those five qualities of speech, you begin to talk about how you have achieved these high spiritual qualities. Or you begin to concur to someone else's words when they say you've achieved those high qualities.

མཐར་ཐུག་དོན་གོ་བའི་ཚོན་རྒྱན་དུ་སྐྱས་པ་ཕམ་པ་དང་འདྲ་བའི་ཉེས་བྱས་སོ།།

The completion is when the other person grasps your meaning. Then you have committed the transgression which is similar to the downfall of “speaking the lie” for a full monk.

རྒྱན་དུ་སྐྱ་བའི་ཕམ་འདྲའི་ཉེས་བྱས་མ་གཏོགས་པ། འདུ་ཤེས་བསྐྱར་ནས་མི་ཚོས་སྒྲུ་མ་སྐྱ་
འདོད་དང་། གཞན་གྱིས་སྐྱས་པ་དང་དུ་ལེན་འདོད་གྱིས་ཀུན་ནས་བསྐྱབས་པའི་ལུས་ངག་གི་
ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་དེར་གཏོགས་ཀྱི་བཤགས་བྱའོ།།

There is also a group of wrongdoings which are included into the general category of this vow, but where you don't commit the full transgression, the one which is similar to the defeat of “speaking the lie.” These “wrongdoings to be confessed” consist of all other actions or words where you frame the opposite thought in your mind, and are motivated either to speak it, or to concur when another speaks it.